

ABSTRAK

Dina Septiani Saputri
Ekranisasi Novel ke Film *Hyouka*
S1 Sastra Jepang
2023

Pembimbing Utama : Dr. Ely Triasih Rahayu, S.S., M.Hum
Pembimbing Pendamping : Muammar Kadafi, S.S., M.A
Penguji Pendamping : Idah Hamidah, S.S., M.Hum

Penelitian ini berjudul “Ekranisasi Novel ke Film *Hyouka* ”. Bertujuan untuk mendeskripsikan proses ekranisasi yang terjadi di antara novel *Hyouka* karya Honobu Yonezawa dan film *Hyouka* karya Mari Asato. Jenis penelitian yang digunakan adalah deskriptif kualitatif dengan teknik pengumpulan data simak catat serta menggunakan pendekatan teori ekranisasi dari Pamusuk Eneste. Dari hasil penelitian ini ditemukan beberapa data proses ekranisasi yang terjadi yaitu enam belas data pengurangan, sembilan data penambahan dan delapan data perubahan variasi. Proses ekranisasi tersebut terjadi pada unsur intrinsik yang meliputi alur mengalami satu pengurangan, satu penambahan dan dua perubahan variasi. Untuk penokohan mengalami empat belas pengurangan, delapan penambahan, dan lima perubahan variasi. Sedangkan pada latar mengalami satu pengurangan dan satu perubahan variasi. Berdasarkan hasil analisis diketahui bahwa sutradara dianggap berhasil karena mampu mempertahankan alur yang hanya berubah sebanyak empat kali.

Kata Kunci : Ekranisasi, Novel, Film, Honobu Yonezawa, Mari Asato

ABSTRACT

Dina Septiani Saputri
Ecranization of Novel to Hyouka Movie
University of Jenderal Soedirman
Japanese Literature
2023

First Adviser : Dr. Ely Triasih Rahayu, S.S., M.Hum
Second Adviser : Muammar Kadafi, S.S., M.A
Examiner : Idah Hamidah, S.S., M.Hum

This research is titled "Ecranization of Novel to Hyouka Movie". It aims to describe the ecranization process that occurs between the novel Hyouka by Honobu Yonezawa and the movie Hyouka by Mari Asato. The type of research used is descriptive qualitative with the data collection technique of observation and note taking and using the approach of Pamusuk Eneste's ecranization theory. From the results of this study found some data on the process of ecranization that occurred, namely sixteen data of shrinkage, nine data of addition and eight data of variation changes. The ecranization process occurs in intrinsic elements which include the plot experiencing one shrinkage, one addition and two changes in variation. For characterization experienced fourteen shrinkage, eight additions, and five changes in variation. Meanwhile, the setting experienced one shrinkage and one change in variation. Based on the results of the analysis, it is known that the director is considered successful because he is able to maintain a plot that only changes four times.

Translated with www.DeepL.com/Translator (free version)

Keywords: Ecranization, Novel, Film, Honobu Yonezawa, Mari Asato

ようし
要旨

ディナ セプティアニ サプトリ
小説から映画『氷菓』へのエクランニゼーション
ジェンデラル・スティルマン大学
人文科学
日本語学科
2023年

指導教官一 : Dr. Ely Triasih Rahayu, S.S., M.Hum
指導教官二 : Muammar Kadafi, S.S., M.A
審査教官 : Idah Hamidah, S.S., M.Hum

本研究は、「小説から映画『氷菓』へのエクランニゼーション」と題するものである。米澤穂信の小説『氷菓』と安里麻里の映画『氷菓』の間に起こるエクランニゼーションのプロセスを記述することを目的としています。研究のタイプは、データ収集技法として書き留めるを用いた記述的質的研究であり、パムスク・エネスティのエクランニゼーション理論のアプローチを用いている。本研究の結果、エクランニゼーションのプロセスに関するいくつかのデータ、すなわち、縮小のデータ 16 件、追加のデータ 9 件、変動変化のデータ 8 件が得られた。エクランニゼーションのプロセスは、プロットが 1 つの縮小、1 つの追加、2 つの変動の変化を経験したことを含む本質的な要素で発生します。キャラクター化は、縮小が 14 件、追加が 8 件、変動が 5 件であった。一方、セッティングは、縮小が 1 回、変動が 1 回であった。この分析結果から、監督は 4 回しか変化しないプロットを維持することができたので、成功したと考えられることがわかった。

キーワード：エクランニゼーション, 小説, 映画, 米澤穂信, 安里麻里